

## 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 01：聽障文化與社會福利

1. (2) 美國學者麥斯(Ronald Lawrence Mace)1974 年提出通用設計 (universal design) 的概念，1996 年再提出通用設計的七項原則，第一點是公平的使用，意指透過簡單、直覺化的設計，可讓 ①身心障礙人士 ②所有人 ③老弱婦孺 ④外籍人士 使用。
2. (2) H.R.Myklebust1960 年調查，指出在視覺記憶能力方面，聽障學童表現較聽人學童來得優異，是因 ①一種感官補償作用 ②長期運用健全視覺器官來反覆練習與記憶所致 ③本身與生俱來的天賦才能 ④一種心理補償作用。
3. (4) Hindley 特別指出「聾人心理上更易受傷、焦慮，主要原因在於缺乏溝通管道。」他認為預防之道在於增加何類經驗？ ①思辨與反省 ②音樂鑑賞與文學賞析 ③文字閱讀與理解 ④社交與情緒。
4. (4) Andrews, Leigh 與 Weiner 研究指出：聽力損失的確會嚴重影響個人的生活經驗、人際關係、溝通方式以及認知與語言習得之剝奪，然而並不是聾 (deaf) 造成的，而是 ①自己本身不知努力振作，奮發向上 ②其家長教師未能引導其各種認知發展 ③社會福利不夠完善 ④家庭、學校、社會環境未能提供適合他們需要的視覺訊息接受管道。
5. (4) 聽障學童學習語文、閱讀文字不利，問題在於其因聽力損失，缺乏複誦、聲韻回饋功能，工作記憶容量不足，導致 ①視覺短期記憶 ②視覺長期記憶 ③語言短期記憶 ④語言長期記憶 不佳，無法將文字符號轉變成口語聲碼。
6. (3) 歐美國家聾人族群自認並非身心障礙者，而是 ①種族膚色 ②血統世系 ③語言文化 ④思想流脈 的少數族群，和其他使用非主流語言的族群有同樣的情形而已。
7. (4) 歐美社會將聾人社群視為「少數族群」，而非身心障礙類別團體，是基於何種觀點來作此區分？ ①生理結構健康與否 ②倫理道德 ③宗教信仰 ④社會文化。
8. (2) 聽障學生中文語文能力普遍不佳，如欲提升之，須培養何種學習習慣，持之以恆的長期努力方獲成效？ ①看漫畫書 ②大量閱讀書面文字稿，增加識字量 ③勤練抄寫中文生字生詞多次 ④天天練習中文注音聲碼發音。
9. (2) 國內聾人使用、參觀各項文化設施機構，基於聾人文化族群特性，往往傾向結伴同行，鮮少單獨行動，此主要考慮是出於何需求？ ①經濟 ②社交 ③學習 ④娛樂。
10. (2) 聾人文化與語言，無法全由家庭傳遞、保存，主要是透過 ①主流社會 ②學校教育場所 ③政府機構 ④服務工作場所。
11. (4) 下列何者是屬於聾人文化的一大特色？ ①渾號 ②英文名字 ③藝名 ④手語名字。
12. (1) 聾人文化依文化分類屬於 ①次文化 ②主流文化 ③潮流文化 ④農業文化，因為是屬於少數人共同積極參與的信仰、價值與規範系統。

13. (2) 對臺灣聾人來說，中文是屬於 ①第一語言 ②第二語言 ③第三語言 ④第四語言。
14. (1) 美國手語的英文名稱簡寫是 ①ASL ②BSL ③CSL ④DSL。
15. (2) 英國手語的英文名稱簡寫是 ①ASL ②BSL ③CSL ④ESL。
16. (4) 臺灣手語的英文名稱簡寫是 ①ASL ②BSL ③CCL ④TSL。
17. (2) 多位傑出聾人回顧自小長大的求學歷程，指出：臺灣聾人族群自幼在校學習過程，缺乏何種支持以致於自覺前途無望？ ①有力靠山 ②典範楷模 ③明星偶像 ④聽人師長。
18. (2) 國內各式各樣手語研習班如雨後春筍紛紛開辦，然而其手語水準勉可與聾人溝通者仍屬少數。探究其原因在於：大多聽人學員 ①自創手語 ②少接觸聾人 ③沒有參加手語社 ④家人不是聾人。
19. (4) 臺灣地區手語翻譯認證，始於民國 86 年由何單位辦理手語翻譯證照考試？ ①中央政府勞委會 ②臺灣省政府勞工處 ③高雄市政府勞工局 ④臺北市政府社會局。
20. (2) 依身心障礙者權益保障法規定，主管機關應遴聘(派)身心障礙者或其監護人代表、身心障礙福利學者或專家、民意代表與民間相關機構、團體代表及各目的事業主管機關代表辦理身心障礙者權益保障事項；其中遴聘身心障礙者或其監護人代表及民間相關機構、團體代表之比例，不得少於 ①二分之一 ②三分之一 ③四分之一 ④五分之一。
21. (3) 私立學校、團體及民營事業機構員工總人數在 67 人以上者，進用具有就業能力之身心障礙者人數，不得低於員工總人數 ①百分之三 ②百分之二 ③百分之一 ④百分之五，且不得少於 1 人。
22. (4) 國際聾人節始於 1957 年，是由世界聾人聯合會根據各國聾人組織倡議後訂定於每年 9 月的最後一個 ①星期一 ②星期五 ③星期六 ④星期日。
23. (1) 聾人自主權開始受到高度重視的重要事件，是在 1988 年美國聾人學運中，將擔任聾人大學校長的聽人推翻後，由聾人校長 ①喬丹 ②希爾巴克 ③柏恩 ④寇維爾 上台，震撼了全世界。
24. (1) 著名的現代宇航科學之父—康斯坦丁，於 9 歲時染病致聾，全靠自學完成大學課程，他來自 ①俄羅斯 ②美國 ③法國 ④德國。
25. (1) 世界第一位聾人諾貝爾獎得主，是聾人醫生亨利尼科爾於 1928 年獲得，他來自 ①法國 ②美國 ③德國 ④澳洲。
26. (2) 致力於推動聾人文化與手語的「世界聾人聯合會」於 1951 年在羅馬成立，而其註冊地則位於 ①挪威 ②芬蘭 ③冰島 ④哥本哈根。
27. (1) 2010 年「世界聾人博覽會」由美國聾人網路媒體在拉斯維加斯舉辦，其中台灣的哪個團體榮登表演嘉賓？ ①拈花微笑聾劇團 ②聾默劇團 ③聾街頭藝人隊 ④台北聾劇團。
28. (4) 童年遊戲「猜猜我是誰」，聽人孩子玩法是從鬼後面遮蔽雙眼，附耳細語道：「猜猜我是誰？」，聾孩子玩法則是 ①從鬼後面遮蔽雙眼，由眼前旁人拿起其手掌心，書掌寫道：「是誰？」 ②叫鬼站好不動，從後面在耳旁

- 拍拍掌，由眼前旁人比手語道：「誰？」③直接在鬼面前，比手語道：「猜猜我是誰？」④從鬼後面按住左右太陽穴，使其頭不能轉動，由眼前旁人比手語道：「誰？」。
29. (4) 聾人對於聽覺訊息的獲取受到限制，但若能具備一定的文字能力則有助於聾人參與聽人社會，何種關鍵能力影響中文訊息的接收？①默背能力②認圖識圖能力③影像辨認能力④閱讀能力。
30. (1) Ridgeway (1998) 指出，聾童若有可模仿效法的聾人典範，可培養他的①健全人格②社經實力③認知能力④識字水準，有助增進自信，社會化過程順利，發展自我，努力克服各種障礙，實現人生理想。
31. (4) 國內聾學者趙建民認為：自然手語相較口語最優越最突出的特性，在於①靜態的呈現②抽象概念的詮釋③時間的表達④空間的運用，令聽人初學者覺得奇妙複雜，嘖嘖稱奇。
32. (3) 當手語翻譯服務對象對中文語法的理解能力較低時，手語翻譯員在手語的表達上須力求①瑣碎化②繁複化③淺顯易懂④減化。
33. (4) 自然手語本身的優點是對於空間形態的掌握與靈活運用，比手語者可任意變換視野視角來說明第幾人稱視角，觀者透過其手勢動作視覺方位來理解表達意思內容，其詮釋手法，好比八大藝術中何種領域的敘事風格？①雕塑②建築③繪畫④電影。
34. (2) 從事手語翻譯工作，關於「勝任的翻譯」，不只在於將來源語言轉譯目標語言過程中保有多少原意，還需考慮到①接受服務者是否喜愛手語翻譯員②接受服務者對翻譯訊息的反應回饋③手語翻譯員是否特別優待偏袒被服務者④被服務者的額外要求。
35. (4) 文化的誕生源自共同歷史、語言、生活習慣，而聾人文化的核心乃為①導致失聰的遺傳基因②註明聽覺障礙之身心障礙手冊③啟聰學校求學經驗④手語，同時此因素影響力最為重大，凝聚了絕大部份聽不見聲音的個體。
36. (4) 當將聾人族群視為「弱勢族群」時，所強調的是聾人在社會上所享有的①教育系統②職務再設計③生活補助④權利關係與聽人相對之下是不足的。
37. (2) 聽人常將聾人不經意發出的噪音、較誇張的肢體動作及互動時盯著對方的一些行為，解讀為粗魯、無禮，這看法是①理所當然②不適當③不知道④無所謂。
38. (1) 對於聾人不經意發出的噪音、較誇張的肢體動作及互動時盯著對方等行為，聽人應該①理解接納②厭惡③當眾模仿嘲笑④指責聾人。
39. (1) 在多元文化的視角上，聾人呈現的面貌是多種的，例如手語族、口語族、雙語族等等，當你看到別的聽人與之溝通有所困難，是因為①溝通方式不同②聾人懶得學口語③聽人懶得學手語④雙方互不遷就應該保持善意體貼。
40. (1) 聽人文化在言詞表達方面或有迂迴委婉的情形，而聾人文化的溝通特色則是①直接坦白②誇張過度③粗魯無禮④噪音大聲，聽人需了解接納。

41. (3) 對於聾人而言，無障礙空間的建立，有賴於健全的 ①醫療矯正系統 ②學業補救措施 ③溝通輔具制度，例如手語翻譯或聽打服務 ④福利補助法規。
42. (1) 近年來諸多研究指出 ①手語 ②口語 ③書面語 ④文字手勢 是聾人優勢語言，讓聾幼兒早點接觸將可促進其詞彙理解能力。
43. (1) 手語翻譯的品質往往直接關係到聾人當事人的權益、福利，甚至是性命；若有效維持手語翻譯員的專業能力，其必須 ①定期接受專業訓練 ②平日對鏡子自我練習手語 ③教導身邊的聾人學習口語 ④積極捐款給聾人權權益促進之相關公益團體。
44. (234) 聾人在博物館、美術館…等藝文展覽場所裡遭遇的參觀障礙是 ①行動不便，處處受限制 ②說明文字太過艱深難以理解 ③缺乏書面文字資訊 ④手語導覽資源不足。
45. (123) 成年聾人休閒娛樂活動的訊息獲得來源有： ①聾人團體組織 ②住家社區書面文字公告欄 ③電子網路媒體與聯絡交友軟體 ④宣傳車的聲音廣播。
46. (1234) 現在臺灣聾人文化的組成成員來源有下列那幾種？ ①接受啟聰學校教育者 ②與聾人有婚姻或親戚關係 ③一般學校畢業，後來接觸聾人團體習得手語者 ④聽人願意成為該文化成員者。
47. (123) 「下個百年 沒有障礙」大遊行活動，係由多個身障團體在 2011 年 11 月 13 日共同發起，主要訴求為督促政府提供無障礙環境，其中聾人團體的訴求，下列何者為是？ ①手語列為公事語言 ②取消手譯時數限制 ③強制推動雙語教育 ④提高手譯服務費用。
48. (23) 研究臺灣手語翻譯歷史，最早期的服務範圍為 ①法庭通譯服務聾人原告、被告的需求 ②啟聰學校老師們對聾生們各類生活需求的義務性服務 ③教會手語翻譯志工之宗教翻譯 ④政府機構、醫療場所洽公溝通的公事需求。
49. (234) 口語是依照時間軸一直線前進的敘述，而自然手語本身採用 ①倒退 ②多層次 ③同時 ④同步 的方式進行。
50. (134) 自然手語中，需使用非慣用手，用各指頭表示各相對位次者有： ①學校課表每天七節課節次 ②月份 ③天干排次如甲乙丙丁戊 ④兄弟姊妹排行。
51. (1234) 下列何者為自然手語的特點？ ①圖像性 ②空間性 ③方位性 ④同時性。
52. (234) 古今中外，聾人在各行各業表現優異者不乏其人，下列何者為聾人？ ①藝術家米開朗基羅 ②音樂家貝多芬 ③教育家海倫凱勒 ④發明大王愛迪生。
53. (12) 形容詞後使用「很」、「稍微」、「劇烈地」……等等副詞，在自然手語中如何詮釋表達之？ ①用表情、動作表示程度大小 ②用表情再加上「很」、「最」等手形 ③空書文字 ④跳過去忽略不說。
54. (123) 自 104 年 7 月 11 日至 108 年 7 月 10 日間，持永久效期身心障礙手冊者換發身心障礙證明，要如何換發？ ①等待換證通知 ②至戶籍所在地之公所申辦換發 ③備妥照片、身心障礙手冊等文件 ④至當地衛生所辦理換證。
55. (124) 陪同視覺、聽覺、肢體功能障礙者的何種犬隻得自由出入公共場所或大眾運輸工具且無須支付額外費用？ ①合格導盲犬 ②合格導聾犬 ③經專業訓練之獵犬 ④合格肢體輔助犬。

56. (123) 101 年實施的 ICF 身心障礙分類方式，在 ICF 鑑定方法中包括那幾個概念？  
①身體功能 ②身體構造 ③活動與參與 ④社會地位。

### 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 02：醫療衛生

1. (3) 聾朋友求診，不知道看哪一科才好，陪同就醫的手語翻譯員可協助找一個合適聾朋友且可以信任的 ①內科 ②外科 ③家庭醫學科 ④耳鼻喉科 醫生。
2. (1) 常有聾朋友因為有暈眩、耳鳴、聽力衰退、耳悶塞感的現象就醫，被診斷出大多為 ①梅尼爾氏症 ②血管性頭痛 ③前庭神經炎 ④喉嚨腫痛。
3. (3) 聾人就醫時，最擔心的問題主要是下列何者？ ①醫療費用負擔重 ②工作忙碌不敢請假 ③溝通不易 ④醫護知識貧乏。
4. (4) 聯合國在 2006 年頒布的「身心障礙者權利公約」第 25 條揭示各國對於身心障礙者的健康權益應提供保障，以下何者非屬其內容？ ①向身心障礙者提供免費或低廉的醫療保健服務 ②禁止在提供醫療保險和國家法律允許的人壽保險方面歧視身心障礙者 ③禁止歧視性的拒絕提供醫療保健服務 ④親屬陪伴就醫者應提供其陪同者免費醫療。
5. (3) 衛生福利部社會司於 2013 年《100 年身障者生活狀況及各項需求評估調查報告》指出身障者的各項需求，其中需求率最高，高達 69%的是？ ①就業協助 ②交通 ③醫療 ④休閒。
6. (1) 衛生福利部統計處 2013 年《102 年第 24 週統計通報》指出身障者在就醫過程中，最常碰到的障礙是 ①無法獨力就醫 ②缺乏輔具 ③無法負擔醫療費用 ④無法順利掛號。
7. (4) 根據 2016 年衛生福利部統計資料，非居身心障礙總人口前四名之障別為 ①肢體障礙 ②重要器官失去功能 ③慢性精神病患者 ④聲音機能或語言機能障礙。
8. (1) 我國《身心障礙者權益保障法》第二章第 21 條至第 26 條針對身心障礙者之保健醫療權益進行規範，下列何者屬其內容？ ①醫院應為身心障礙者設置服務窗口、提供溝通服務 ②提供身心障礙者休閒計畫 ③不提供心理諮商服務建議 ④支付醫療志工薪水。
9. (1) 若陪同聾人夫婦至不孕門診求診，涉及房事問題，未婚的手語翻譯員是否應該迴避？ ①無需迴避，忠實翻譯 ②用文字手語可避免尷尬動作解釋 ③不迴避，可表情曖昧，假裝不懂 ④為恐翻譯失真，應迴避。
10. (2) 當醫師告知聾人病患，其病情不樂觀，陪同前來的家屬強烈要求手語翻譯員當下不要翻譯出來，手語翻譯員面對此項要求該如何處置？ ①配合家屬要求 ②盡責如實翻譯 ③糾正家屬態度 ④轉身離開現場。
11. (3) 當聾人於診間接受醫師問診時，手語翻譯員應站立於哪一位置？ ①醫師指定位置 ②問診醫師正後方 ③聾人可同時看見醫師與手語翻譯員處 ④聾人家屬側邊。

12. (1) 當聾人就診結束後，走出診間外，聾人發現尚有其他疑問，面對此狀況該如何處置？ ①陪同聾人進診間問清楚 ②就翻譯員對病情的認知直接回答 ③已出診間代表翻譯工作結束，不予理會 ④協助聾人上網查詢資訊。
13. (1) 聾人看病時，對於那些難以開口或令人尷尬之病情，說得很含糊，手語翻譯員應該如何處置？ ①照實翻譯 ②催促聾人趕快說出來 ③手語翻譯員主動假設式誘問 ④聽不懂而拒絕翻譯。
14. (2) 聾人於候診時先告知手語翻譯員病情，進診間後要求翻譯員直接向醫師說明病情，此時應該如何處理？ ①代替聾人詳盡告知醫師病情 ②請聾人再次敘述病情 ③拒絕翻譯，走出診間 ④打電話請家屬協助。
15. (1) 陪同聾人就醫治療時，發生醫療糾紛，法院傳喚手語翻譯員出庭作證。若你是該手語翻譯員應如何處置？ ①不得拒絕作證 ②服務結束已與自己無關，可拒絕出庭 ③請手語派遣專職窗口代為處理 ④視與聾人交情決定。
16. (1) 手語翻譯員陪同聾人就醫時，需決定治療方針始得簽書面文件，手語翻譯員應如何處置？ ①請醫護人員以口語說明文件內容，再據實翻譯 ②超出工作範圍不予理會 ③請其家屬代為瀏覽並簽署 ④直接代替案主瀏覽文件，再請案主簽名。
17. (2) 手語翻譯員應對身心障礙證明有基本了解。請問個案若為聽覺障礙，能用口語清楚表達者，障礙類別欄，會註記為第幾類？ ①第一類 ②第二類 ③第三類 ④第四類。
18. (3) 人工電子耳的原理是 ①藉由微量電流刺激鼓膜，讓聲音訊息可傳送到卵圓窗 ②藉由微量電流刺激鼓膜，讓聲音訊息可傳送到耳蝸 ③藉由微量電流刺激殘存聽神經，讓聲音訊息可傳送到大腦皮質 ④藉由微量電流刺激殘存聽神經，讓聲音訊息可傳送到大腦髓質。
19. (2) 有關於器官的手語，下列何者不是在該器官部位比擬其作用或形狀 ①心臟 ②肝 ③肺 ④腎。
20. (3) 身體器官的手語比法，與身體器官的形狀及位置有關，請問胰臟的手語，若要比出胰臟的形狀及位置，何者為正確？ ①右下腹部，塊狀 ②左下腹，長條型 ③中腹部，長條形 ④下腹部，塊狀。
21. (123) 所謂「症狀」即健康時不會明顯感覺或不會出現的身體異常狀態，因此要能表達出 ①何時開始 ②如何開始 ③哪個部位 ④自我猜測狀況，可幫助醫生正確診斷。
22. (124) 在缺乏手語翻譯服務下，聾人就醫過程中遭遇到的困境有 ①視覺資訊不足 ②與醫護人員溝通互動不良 ③醫療費用昂貴 ④難以清楚表達病情。
23. (123) 聾人就醫無障礙的醫療設施要加強視覺管道，除書面文宣說明、大字板之外，應包括 ①跑馬燈 ②電子看板 ③指示燈號 ④廣播音樂。
24. (123) 醫護人員應尊重聾人的溝通權益，可 ①盡量提供視覺訊息 ②耐心溝通 ③協助申請手語翻譯員或聽打服務 ④拒用筆談。
25. (12) 若醫生告知聾人罹患性病，手語翻譯員可用何種方式協助表達？ ①圖示 ②自然手語為主，輔以方位空間 ③嫌惡的表情 ④涉及個案私密部位，轉

請親友告知。

26. (123) 女性聾人至婦科求診，或男性聾人至泌尿科求診申請手語翻譯服務時，手語翻譯服務窗口派案時應注意 ①盡量派遣同性之手語翻譯員 ②盡量派遣有醫療知識之手語翻譯員 ③視當天可配合人員之狀況派案，並徵得聾人同意 ④由聾人自己指定手語翻譯員。
27. (124) 聾產婦產檢時，醫生告知已可聽到胎兒心跳，這時手語翻譯員可用何種方式讓該名聾產婦感受胎兒心跳？ ①跟著胎兒心跳節拍，手拍產婦手部或腿部 ②提醒產婦看螢幕顯示之胎兒心跳 ③不翻譯，請產婦乖乖躺著 ④配合胎兒心跳，雙手打節拍。
28. (13) 聾人去看牙醫躺在診療椅時，大多數牙醫會戴著口罩，手語翻譯員應在何處協助翻譯？ ①聾人視線清楚處 ②門外守候 ③事先溝通所站位置 ④醫師正後方。
29. (123) 若遇聾老伯就醫，所使用溝通方式為土手語加一些動作，此時手語翻譯員該如何協助轉譯？ ①候診時與聾老伯溝通，略知可以運用的基本溝通方式 ②請醫生多方提供圖示、實物說明 ③以自身當座標物，具體動作解釋 ④依自身手語翻譯習慣翻譯。
30. (12) 當醫生表示必須立即入院進行手術，聾人害怕不願開刀之時，手語翻譯員較合適的作法為何？ ①尊重聾人選擇 ②家人到院時協助溝通 ③為了聾人健康，請醫護人員強制聾人入院開刀 ④好言勸告聾人配合開刀。
31. (124) 醫師表明聾人病情與該科專業領域無關需轉診至其它科別，手語翻譯員要如何處置？ ①即時回報手語翻譯服務中心 ②照樣陪同聾人看完，事後再回報 ③都是就醫手譯服務可不用回報手語翻譯服務專職窗口 ④請聾人直接回報手譯專職窗口。
32. (12) 手語翻譯員承接醫療翻譯工作時，為何需要提早到院？ ①可熟悉案主手語習慣 ②大約了解病情 ③增加服務時數以提高收入 ④先向醫師學習專業術語。
33. (124) 當聾婦女需進行婦科內診檢查時，手語翻譯員是否須陪同內診？ ①視聾婦女的需求而定 ②盡責陪同進去內診翻譯 ③為維護聾婦女隱私，應一律拒絕陪同內診 ④由看診醫師與聾人討論後決定是否需陪同內診。
34. (14) 聾人就醫，申請手語翻譯員陪同時，也有諳於手語的朋友陪同，該友人發現該手語翻譯員打得不夠清楚，索性直接打手語給聾人看，若您是該手語翻譯員會如何處置？ ①堅守工作崗位忠實翻譯 ②直接讓給其友人繼續翻譯 ③直接離場 ④事後回報手譯中心窗口。
35. (1234) 新生兒聽力篩檢沒有通過的可能原因包括： ①外耳道內殘存的胎脂 ②中耳腔內之殘存液體 ③生理性噪音(如呼吸聲，肌肉緊張等) ④先天性聽力損失或中耳炎。
36. (124) 出生時聽力正常的嬰幼兒，出生後可能因為那些疾病，造成聽力損失？ ①腮腺炎 ②中耳炎 ③濕疹 ④麻疹。

### 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 03：教育、輔具

1. (4) 從發展心理學觀點來看，聾童與其家長愈早習得何種溝通技巧，有助於往後聾童的情緒、溝通、社會互動之發展？ ①摩斯密碼 ②心電感應 ③點字 ④手語。
2. (1) 聽覺功能障礙程度重度是指優耳(ABR)聽力閾值 ①大於九十分貝者 ②七十至八十九分貝者 ③五十五至六十九分貝者 ④六十八分貝以下者。
3. (2) 中低收入戶申請聽障輔具，補助基準為「最高補助金額」之多少？ ①全額 ②百分之七十五 ③百分之五十 ④視個案而定。
4. (1) 低收入戶申請聽障輔具，補助基準為「最高補助金額」之多少？ ①全額 ②百分之七十五 ③百分之五十 ④視個案而定。
5. (3) 一般戶申請聽障輔具，補助基準為「最高補助金額」之多少？ ①全額 ②百分之七十五 ③百分之五十 ④視個案而定。
6. (1) 國內大專校院教育體制中，首先成立工作犬專業訓練學程的教育單位，負責培訓導聾犬的大專校院是哪一所？ ①屏東科技大學 ②東華大學 ③屏東教育大學 ④高雄應用大學。
7. (2) 依據研究結論，閱讀能力、溝通能力與認知能力表現比較，聾父母所生的聾童均優於聽父母所生的聾童，這說明聾童自小透過聾父母身上習得何種溝通技巧，有助於往後學習各種知識？ ①口語 ②手語 ③讀唇語 ④聽辨能力。
8. (4) 世界最初的聾教育是 1545 年李昂神父在哪一個國家的修道院使用手語和指文字教導聾兒童開始？ ①法國 ②美國 ③義大利 ④西班牙。
9. (1) 世界崇敬的聾教育先驅—雷斐神父於 1755 年創立世界第一所聾校位於 ①法國 ②美國 ③義大利 ④西班牙 帶領聾人走出文盲的黑暗時代。
10. (1) 世界首次將自然手語應用於聾教育上的先聲，並於全歐巡迴示範，提高聾人語言地位的是一位法國聾人 ①席卡 ②馬修 ③克列 ④哈維。
11. (2) 1817 年由聽人高立德牧師和聾人克勒克老師共同開發的 ASL(美國標準手語)帶動了全球各國手語的誕生，他們共同創辦的聾人學校係位於 ①馬里蘭 ②哈特福德 ③華盛頓 ④可倫坡。
12. (4) 國際聾教育會議影響著聾人溝通的主流方式，1880 年於米蘭舉行的會議決議獨尊口語，以致手語進入漫長的黑暗時代，直到 2010 年於溫哥華舉行的會議中始獲得平反，其倡議手語的理由，下列何者為非？ ①教育環境中對於語言的選擇，應持有更多包容與需求的考量 ②尊重聾人的多重語言的選擇 ③聾人的文化需受到重視與尊重 ④減少聾公民參與所有相關自身事務的決策過程。
13. (1) 台灣目前具有大學學分制教學資格的手語老師，是哪一位聾人老師？ ①顧玉山 ②趙建民 ③吳學孟 ④王曉書。
14. (1) 在啟聰學校（班）任教或有教導聾生的新進教師，應該在何期間具備手語能力？ ①進入學校任教前 ②進入學校任教後 ③任何時間都不須具備手語能力 ④參加教師檢定考試。
15. (1) 據統計，百分之 ①90 ②80 ③70 ④60 以上的聾童出生在聽人家庭裡，往往

造成最多最複雜的教養困惑。

16. (1) 聾童因幼年時期都在「治療」「矯正」中辛苦度過，因而影響其 ①社交 ②閱讀 ③口語 ④寫作 能力的發展。
17. (2) 對於聾生的教育，口語及矯正發音固然重要，但並不適合作為其 ①寫字 ②認知 ③勞作 ④遊戲 發展及吸收知識的基礎途徑。
18. (3) 聾父母與聽小孩之間，較大的困擾是教養以及 ①金錢觀念 ②價值觀 ③溝通 ④生活方式 上的問題。
19. (2) 從生理限制的本質來說，要求聾生努力練習「辨音」「發音」是超過其所擁有的生理能力，而評鑑其口語表現是 ①仍具意義 ②無意義 ③看個人 ④符合醫療觀點。
20. (1) 前教育部長曾志朗曾指出社會上堅持「主流才是好」的人，好心好意要求聾生去努力學習聽不見的語言，其實是一種 ①野蠻作為 ②正確作法 ③正面態度 ④正常情形。
21. (4) 對於聽不到的聾童而言，強調 ①聽覺 ②嗅覺 ③味覺 ④視覺 或是其他身體感官的學習類型，可幫助有效學習。
22. (2) 聾人小花為口語族，她在幼年時期即努力練習口語，但是與她初見面且未曾接觸過聾人文化的聽人小草，對於其表達出來的口語 ①完全理解 ②難以理解 ③容易判斷 ④聽懂大部分。
23. (4) 聾人跟聽人學生的學習管道並不一樣，其學習中文的重點應放在 ①聽、說 ②聽、寫 ③讀、說 ④讀、寫 兩個項目上，始能發揮其最大潛能。
24. (1) 提倡「語言互依理論」的 Cummins(2000)指出，聾生要學好第二語言如口語，必須具備良好的第一語言能力如 ①自然手語 ②書面語 ③中文文字手勢 ④外國語言，才能擁有學習優勢。
25. (1) 林寶貴教授(2001)指出，國內聾教育大多偏重 ①口語 ②手語 ③口手語並用 ④綜合法教學，未顧及到聾生學習的自主性及特殊性，忽略「可及性/無障礙」的核心概念。
26. (4) 聾生成長過程中最大的助力來自於 ①國家政策 ②社會態度 ③學校環境 ④家庭支持。
27. (3) 依「教育部補助大專校院招收及輔導身心障礙學生實施要點」中「大專校院輔導身心障礙學生工作計畫經常門經費補助基準表」課業輔導鐘點費之規定，如有必要提供聽障學生手語翻譯，鐘點費支給標準為 ①400元 ②500元 ③600元 ④700元。
28. (3) 在聾生追求知識及拓展人生經驗的過程中， ①父母 ②聽人老師 ③聾人老師 ④同儕 扮演非常關鍵的引導角色。
29. (1) 聾生若只以讀唇的方式與聽人溝通，通常其僅能大約理解對方說話內容的 ①5% ②10% ③15% ④20%。

## 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 04：勞政事務

1. (3) 各級政府機關、公立學校及公營事業機構員工總人數在三十四人以上者，進用具有就業能力之身心障礙者人數，不得低於員工總人數 ① 百分之一 ② 百分之二 ③ 百分之三 ④ 百分之五。
2. (2) 事業機構依公司法成立關係企業之進用身心障礙者人數達員工總人數 ① 百分之十 ② 百分之二十 ③ 百分之三十 ④ 百分之五十 以上者，得與該事業機構合併計算身心障礙者權益保障法第 38 條之定額進用人數。
3. (4) 勞動基準法規定，工資由勞雇雙方議定之，但不得低於基本工資。惟身心障礙者權益保障法第四十條第二項規定之 ① 中高齡者 ② 原住民 ③ 低收入戶者 ④ 庇護性就業 之身心障礙者，得依其產能核薪，其薪資由進用單位與庇護性就業者議定，並報直轄市、縣(市)勞工主管機關核備。
4. (3) 102 年 12 月 10 日南非前總統曼德拉追悼會上手語翻譯員亂比，引起喧然大波。倘該情節發生在國內，由未具備手語翻譯技術士技能檢定合格者擔任，將違反何項法令？ ① 勞動基準法 ② 就業服務法 ③ 身心障礙者權益保障法 ④ 職業訓練法。
5. (1) 依身心障礙者權益保障法規定，直轄市、縣(市)政府應設置申請手語翻譯服務窗口，依聽覺功能或言語功能障礙者實際需求，提供其參與公共事務所需之服務。並應於本法公布施行滿五年之日起，亦即自 ① 101 年 ② 102 年 ③ 103 年 ④ 104 年 起，應由手語翻譯技術士技能檢定合格者擔任之。
6. (1) 依勞資爭議處理法規定，直轄市或縣(市)主管機關指派調解人進行調解者，應於收到調解申請書 ① 三日 ② 五日 ③ 七日 ④ 十日 內為之。
7. (4) 工會會員年滿 ① 15 歲 ② 16 歲 ③ 18 歲 ④ 20 歲 者，得被選舉為工會之理事、監事。
8. (3) 依工會法規定，工會會員大會或會員代表大會定期會議， ① 每 3 個月 ② 每 6 個月 ③ 每年 ④ 每 2 年 至少召開一次。
9. (2) 勞動契約，分為定期契約及不定期契約。若定期契約屆滿後，雖經另訂新約，惟其前後勞動契約之工作期間超過 90 日，前後契約間斷期間未超過 ① 20 日 ② 30 日 ③ 60 日 ④ 90 日 者，視為不定期契約。
10. (3) 某勞工於該公司工作年資已達 5 年，若雇主依勞動基準法第十一條或第十三條但書規定終止勞動契約，其預告期間之規定為何？ ① 10 天前 ② 20 天前 ③ 30 天前 ④ 不需預告。
11. (2) 依勞動基準法規定，雇主應置備勞工工資清冊，將發放工資、工資計算項目、工資總額等事項記入。工資清冊應保存 ① 三年 ② 五年 ③ 七年 ④ 十年。
12. (3) 勞動基準法所稱之勞動節(勞動節)，係指 ① 一月一日 ② 四月四日 ③ 五月一日 ④ 十月十日。
13. (4) 勞工在同一雇主或事業單位，繼續工作滿一定期間者，每年應依規定給予特別休假，下列何者為非？ ① 一年以上二年未滿者，七日 ② 二年以上三年未滿者，十日 ③ 三年以上五年未滿者，每年十四日 ④ 十年以上者可無

限加給。

14. (2) 童工不得從事繁重及危險性之工作，依勞動基準法定義之童工為 ①十四歲以上未滿十五歲 ②十五歲以上未滿十六歲 ③十六歲以上未滿十七歲 ④十七歲以上未滿十八歲 受僱從事工作者。
15. (4) 依勞動基準法規定，勞工請領退休金之權利，自退休之次月起，因 ①一年 ②二年 ③三年 ④五年 間不行使而消滅。
16. (2) 依勞動基準法規定，雇主僱用勞工人數在 ①20 人 ②30 人 ③50 人 ④100 人以上者，應依其事業性質訂立工作規則，報請主管機關核備後並公開揭示之。
17. (2) 雇主對受僱者或求職者為明示或暗示之性要求，具有性意味或性別歧視之言詞或行為，作為勞務契約成立、存續、變更或分發、配置、報酬、考績、陞遷、降調獎懲等之交換條件之性騷擾情形發生時，應依哪一項法令規定辦理？ ①性騷擾防治法 ②性別工作平等法 ③性別平等教育法 ④民法。
18. (3) 依性別工作平等法規定，受僱者於妊娠期間，雇主應給予產檢假 ①1 天 ②3 天 ③5 天 ④7 天，薪資照給。
19. (3) 依性別工作平等法規定，受僱者於其配偶分娩時，雇主應給予陪產假 ①1 天 ②3 天 ③5 天 ④7 天，薪資照給。
20. (2) 受僱者任職滿六個月後，於每一子女滿三歲前，得申請育嬰留職停薪，期間至該子女滿三歲止，但不得逾 ①1 年 ②2 年 ③3 年 ④4 年。
21. (4) 子女未滿二歲須受僱者親自哺(集)乳者，除規定之休息時間外，雇主應每日另給哺(集)乳時間 ①二十分鐘 ②三十分鐘 ③四十五分鐘 ④六十分鐘，哺乳時間視為工作時間。
22. (3) 受僱者於其家庭成員預防接種、發生嚴重之疾病或其他重大事故須親自照顧時，得請家庭照顧假；其請假日數併入事假計算，全年以 ①3 日 ②5 日 ③7 日 ④10 日 為限。
23. (4) 依勞工請假規則規定，父母、養父母、繼父母、配偶喪亡者，給予喪假 ①5 天 ②6 天 ③7 天 ④8 天，工資照給。
24. (2) 依勞工退休金條例規定，勞工年滿六十歲，工作年資滿 ①10 年 ②15 年 ③20 年 ④25 年 以上者，得選擇請領月退休金或一次退休金。
25. (3) 手語翻譯員所參加的工會組織類型為下列何者？ ①企業工會 ②產業工會 ③職業工會 ④總工會。
26. (4) 工會之任務，下列何者為非？ ①勞動條件、勞工安全衛生及會員福利事項之促進 ②勞工教育之舉辦 ③會員就業之協助 ④低收入勞工生活補助。
27. (2) 依工會法之規定，組織工會應有勞工 ①20 人 ②30 人 ③40 人 ④50 人以上之連署發起，組成籌備會辦理公開徵求會員、擬定章程及召開成立大會。
28. (4) 依就業服務法規定，雇主資遣員工時，應於員工離職之 ①3 日 ②5 日 ③7 日 ④10 日 前，將被資遣員工之姓名、性別、年齡、住址、電話、擔任工作、資遣事由及需否就業輔導等事項，列冊通報當地主管機關及公立就業服務機構。

29. (2) 依就業保險法規定，非自願離職被保險人且符合請領資格者，職業訓練生活津貼最長發給 ①3 個月 ②6 個月 ③9 個月 ④12 個月 為限。
30. (2) 失業給付按申請人離職辦理本保險退保之當月起前六個月平均月投保薪資百分之 ①五十 ②六十 ③七十 ④八十 按月發給，最長發給六個月。但申請人離職辦理本保險退保時已年滿四十五歲或領有社政主管機關核發之身心障礙證明者，最長發給九個月。
31. (2) 依就業保險法規定育嬰留職停薪津貼，以被保險人育嬰留職停薪之當月起前六個月平均月投保薪資百分之 ①五十 ②六十 ③七十 ④八十 計算，於被保險人育嬰留職停薪期間，按月發給津貼，每一子女合計最長發給六個月。
32. (3) 身心障礙者生涯轉銜服務整合實施方案中，勞政資源協助以 ①0-6 歲 ②7-15 歲 ③16-64 歲 ④65 歲以上 之身心障礙者為主。
33. (2) 直轄市、縣（市） ①社政 ②勞工 ③教育 ④衛生 主管機關為推動就業轉銜服務，應設置窗口並得置職業重建個案管理員，辦理就業轉銜相關業務。
34. (3) 依公務人員特種考試身心障礙人員考試及格人員，訓練期滿成績及格取得考試及格資格之日起，實際任職 ①三年 ②五年 ③六年 ④十年 內不得轉調申請舉辦考試機關及其所屬以外機關任職。
35. (1) 勞動部勞動力發展署 ①每個月 ②每 3 個月 ③每 6 個月 ④每 1 年，都會於網站上公告身心障礙者定額進用不足額義務單位名冊。
36. (2) ①「台灣一點通」 ②「台灣就業通」 ③「台灣萬事通」 ④「台灣通」 網站為勞動部勞動力發展署集結原職業訓練局之「全國就業 e 網」、「職訓 e 網」、「身心障礙者就業開門網」以及原行政院勞委會之「微型創業鳳凰網」、「技能檢定」等五大網站所成立的整合性網站。是一個能夠提供民眾就業、訓練、檢定、創業及身心障礙就業等服務的終生職涯夥伴。
37. (2) 依勞工退休金條例規定，勞工於請領退休金前死亡，或已領月退休金未屆平均餘命前死亡者，其個人退休金專戶結算剩餘金額，由其遺屬或指定請領人領回。請領退休金遺屬之前三順位為何？ ①父母→祖父母→配偶及子女 ②配偶及子女→父母→祖父母 ③父母→兄姊→配偶及子女 ④父母→配偶→子女。
38. (123) 各級勞工主管機關應依身心障礙者之需求，自行或結合民間資源，提供無障礙個別化職業重建服務。若聾人小美前往當地勞工主管機關，有哪些職業重建服務可選擇？ ①創業輔導 ②職業訓練 ③就業服務 ④低收入戶生活補助。
39. (234) 聾人萱萱透過就業服務員的協助，找到了一份鏡片目檢的工作。最近該公司打算幫萱萱調升職等及薪資，當然也要承擔更多的任務。試問，下列何者可以提出手語翻譯服務申請，協助萱萱與公司雙方的溝通？ ①已經成功就業了，不得再提出申請 ②萱萱本人 ③該公司 ④就業服務員。
40. (123) 聾人佳佳去年於住家附近謀得一職。不過，最近和該公司發生了勞資爭議，進而向該地勞工主管機關申請勞資爭議調解。請問此案件中，下列何者具有手語翻譯服務的申請資格？ ①佳佳本人 ②該公司 ③受理勞資調解

之勞工主管機關 ④法院。

41. (24) 聾人阿忠想去報名參加失業者職業訓練水電班，受訓時數 360 小時。阿忠擔心若沒有手語翻譯協助，無法跟上老師教學進度，學習會大打折扣，所以猶豫不決。請問，現行的相關規定對於職業訓練之手語翻譯有何規範？  
①職業訓練不能申請手語翻譯 ②可以由辦訓單位提出申請 ③每人每年上限 120 小時 ④未限制申請時數。
42. (134) 依勞動基準法第 11 條規定，雇主得預告勞工終止勞動契約的情形有下列哪些？  
①虧損或業務緊縮時 ②勞工自請離職 ③不可抗力暫停工作在一個月以上時 ④勞工對於所擔任之工作確不能勝任時。
43. (34) 依工會法規定，下列何者不得組織工會？  
①教師 ②手語翻譯員 ③國防部所屬及依法監督之軍火工業員工 ④現役軍人。
44. (123) 依勞動基準法第 53 條規定，勞工有下列哪些情形者，得自請退休？  
①工作十五年以上年滿五十五歲者 ②工作二十五年以上者 ③工作十年以上年滿六十歲者 ④年滿六十五歲者。
45. (14) 依勞工退休金條例規定，退休金之領取方式分為：  
①每個月 ②每半年 ③每年 ④一次領取退休金。
46. (1234) 為保障國民就業機會平等，雇主對求職人或所僱用員工，不得以  
①語言 ②婚姻 ③性傾向 ④身心障礙 為由，予以歧視。
47. (124) 依就業服務法規定，主管機關對於下列哪些自願就業人員，應訂定計畫，致力促進其就業；必要時，得發給相關津貼或獎勵金？  
①獨力負擔家計者 ②中高齡者 ③高社經地位者 ④身心障礙者。
48. (234) 就業保險之給付包含  
①低收入戶就學生活補助費 ②失業給付 ③職業訓練生活津貼 ④育嬰留職停薪津貼。
49. (123) 松哥原從事建築業，因爆破意外，聽力嚴重受損而取得身心障礙證明。試問，松哥可以從職業災害勞工職業重建中取得哪些服務？  
①工作能力評估及強化 ②職務再設計 ③職業訓練 ④家庭照顧者之喘息服務。
50. (1234) 身心障礙者生涯轉銜服務，係結合  
①社會福利 ②教育 ③衛生 ④勞工 等相關單位及人員，以科際整合之專業團隊合作方式，提供身心障礙者整體而持續性的個別化專業服務。
51. (134) 身心障礙者職業重建服務專業人員遴用及培訓準則所稱「專業人員」有哪些？  
①職業訓練師 ②行政助理 ③職業重建個案管理員 ④就業服務員。
52. (123) 聾人阿英對於自己未來的就業方向並不清楚，職業重建個案管理員告知，可透過職業輔導評量多了解自己。請問，阿英可以從下列哪些評量項目中，更了解自己的就業方向？  
①職業興趣 ②職業性向 ③工作技能 ④期望薪資。
53. (124) 職業輔導評量之方式，按身心障礙者之個別狀況，依下列哪些項目實施之？  
①標準化心理測驗 ②工作樣本 ③手語技巧 ④現場試做。
54. (234) 目前各就業服務中心、縣市政府勞工主管機關，大多設有身心障礙者職業重建服務窗口，協助身心障礙者各項就業相關事宜。聾人可於該服務體系

中，獲得哪些服務？ ①急難救助金 ②提供就業諮詢 ③評估就業需求 ④研擬職業重建服務計畫。

55. (124) 為排除工作障礙，協助身心障礙者就業，下列何者得向主管機關申請職務再設計補助？ ①雇主 ②身心障礙自營作業者 ③長期照顧機構 ④公、私立職業訓練機構。
56. (123) 勞動部為推動身心障礙者職務再設計服務，職場人力協助人員包括哪些項目？ ①手語翻譯服務 ②聽打服務 ③視力協助服務 ④通勤接送服務。
57. (24) 聾人在職場上，有時會不小心關門太用力，驚動旁人；或是視訊時手機發出聲響而不自知。請問，職場人際互動中，如何因應較為合宜？ ①自掃門前雪，不多事 ②接納並善意提醒 ③直接關掉他的手機 ④寫紙條告知。
58. (134) 聾人小慶參加公司的業務檢討會時，因不滿主管貶低他的工作能力，當場大發雷霆，並對主管比出”中指”，請問此時提供服務之手語翻譯員，其做法下列何者不妥？ ①制止小慶 ②同步翻譯”去你的”或其他語意相同之用詞 ③請主管自己詮釋，不翻譯 ④安撫小慶和主管，當個和事佬。
59. (234) 聾人阿珠於某甲公司擔任包裝員近 1 年，但大多數同事不懂手語和聾人文化，僅婷婷參加過手語訓練班，因此有任何訊息，大多請婷婷轉達。請問，應如何營造友善職場環境？ ①繼續請婷婷擔任阿珠的代言人，而不需要直接和阿珠溝通 ②透過各種方式直接和阿珠溝通 ③大家學習簡單手語 ④申請手語翻譯員協助。

### 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 05：警政、法律

1. (3) 在法院執行手語通譯業務時，如發現誤譯， ①庭後再告知書記官改正即可 ②不管它，俟日後有機會再補正 ③應即主動告知法院，並協助更正 ④私下和當事人討論。
2. (2) 所謂提審法為何？ ①押提嫌疑人至法院受法官審問 ②人民受法院以外之任何機關逮捕拘禁時，得立即請求法院聽審 ③押提嫌疑人至偵查庭受檢察官審問 ④由獄中押提人犯訊問。
3. (2) 通譯就傳譯案件所涉之法律、訴訟程序、專業知識或其他陳述用語不明瞭時 ①繼續翻譯直至弄懂 ②主動告知檢察署、法院協助釐清 ③返家找資料再行傳譯 ④就自己了解部分傳譯即可。
4. (3) 刑法第一百六十八條(偽證罪)於執行審判職務之公署審判時，或於檢察官偵查時，通譯於案情有重要關係之事項，供前或供後具結，而為虛偽陳述者，處 ①8 年 ②10 年 ③7 年 ④3 年 以下有期徒刑。
5. (3) 通譯在傳譯時若來源語者使用了不雅的語句時，通譯需 ①加以修飾 ②略過不翻 ③忠實翻譯 ④問來源語者確定要這樣說。
6. (3) 手譯員若被派案到警察局翻譯，事後被偵訊的聽障者翻供，把所有的錯誤歸給手語翻譯員時，手語翻譯員該如何處理？ ①坦白認錯 ②堅持否認 ③請

有關單位開立手語能力證明 ④從此不再幫他服務。

7. (1) 依人民團體法規定，若聾人團體在同一組織區域內，除法律另有限制外，  
①得組織二個以上 ②不得組織二個以上 ③強制成立二個以上 ④需辦理公聽會後始得成立二個以上 同級同類之團體，但其名稱不得相同。
8. (3) 提審法申請提審之意旨，以書面告知本人及其指定親友，至遲不得逾 ①48 小時 ②36 小時 ③24 小時 ④72 小時。
9. (3) 提審法之聲請需由 ①警察局 ②地檢 ③法院 ④簡易庭 受理。
10. (3) 當發生財務糾紛時，雙方有意和解，需在何處進行調解較具法律效力？ ①警察局 ②雙方約定之地點 ③各鄉鎮區公所調解委員會 ④商請立法委員協助。
11. (2) 家事事務之處理程序，以 ①公開法庭 ②不公開法庭 ③部分公開法庭 ④由親人決定公開與否 審理。
12. (2) (本題刪題)依據道路交通管理處罰條例第 35 條規定，酒精濃度超過規定標準者，即駕駛人其吐氣所含酒精濃度達 ①0.45 ②0.15 ③0.7 ④1.0 毫克/公升以上者，處新台幣一萬五千元以上九萬元以下罰鍰。
13. (1) 案件經檢察官聲請簡易判決處刑後，會將案卷送法院簡易庭由法官審理判決，被告對該判決不服時，可於收受簡易判決起 ①10 日 ②7 日 ③15 日 ④5 日 內提起上訴。
14. (1) 依憲法增修條文之規定，下列有關總統、副總統任期之陳述，何者為正確？  
①任期為四年，連選得連任一次 ②任期為六年，連選得連任一次 ③任期為四年，連選得連任兩次 ④任期為四年，無連任次數之限制。
15. (4) 下列何者不是憲法直接明文規定之人民基本義務？ ①納稅義務 ②服兵役義務 ③受國民教育義務 ④遵守法律義務。
16. (4) 下列何者並非國家之構成要素？ ①人民 ②領土 ③主權 ④國際承認。
17. (3) 依刑事訴訟法 31 條規定：最輕本刑為 ①一年 ②六個月 ③三年 ④五年以上有期徒刑案件，於審判中未經選任辯護人者，審判長應指定公設辯護人或律師為被告辯護。
18. (3) 依我國民法規定滿幾歲為成年，必須對自己的行為負責任，有完全的行為能力？ ①十八歲 ②十九歲 ③二十歲 ④二十一歲。
19. (2) 以下敘述何者正確？ ①司法自治原則沒有例外情形 ②法律關係與我息息相關，生活中一般消費也是法律行為的表現 ③法律行為不會有無效的情形發生 ④公共利益能否維護，不是民法所要考慮的範疇。
20. (3) 無故遭不良分子砍傷，依照我國法律規定及訴訟制度，應該由何人負責這件犯罪偵查工作？ ①律師 ②法官 ③檢察官 ④警察。
21. (2) 接受候選人招待旅遊而答應投票支持，責任為何？ ①因為不是收受現金或財物，所以不構成犯罪 ②犯俗稱「賣票」的投票受賄罪 ③犯俗稱「買票」的投票行賄罪 ④只要事後不去投票，就不構成犯罪。
22. (1) 全國 24 小時婦幼保護專線為 ①113 ②110 ③119 ④165。
23. (3) 依家庭暴力防治法，被害人得聲請保護令，而保護令是由何機關所核發？

①警察局 ②地檢署 ③法院 ④社會局(處)。

24. (4) 有關「權利」與「義務」的敘述，何者正確？ ①行政官員享受權利不需負擔義務 ②法律只能要求人盡義務而不保障人民的權利 ③法律只談人的權利而不談人的義務 ④是相對的，要享權利，就應該要盡義務。
25. (4) 未成年人應得到法定代理人的同意始得結婚，請問：依民法規定，男、女雙方結婚年齡至少須年滿幾歲？ ①男 18 歲、女 20 歲 ②男 17 歲、女 16 歲 ③男 16 歲、女 14 歲 ④男 18 歲、女 16 歲。
26. (1) 依刑事訴訟法規定，告訴人或被害人若對地方法院判決不服，得具備對原判決不服之理由向 ①高等法院各分院檢察署 ②地方法院 ③各地方法院檢察署 ④警局，提出聲請，請求檢察官上訴。
27. (1) 甲男於晚間經市區某處，見 A 女獨自一人坐在咖啡座看書，認有機可乘，竟以問路為由，趁 A 女不及抗拒之際，突然伸手撫摸 A 女胸部得逞，這是屬於 ①性騷擾 ②性挑逗 ③性賄賂 ④強制猥褻的行為。
28. (2) 小美和小明均為未滿 15 歲的學生，兩情相悅，常私下在外幽會。女方家長憤而提告，但因該情形適用 ①雙方自願條款 ②兩小無猜條款 ③非以脅迫方式而為 ④白玫瑰法案，小明得減輕或免除其刑。
29. (2) 近年來「校園霸凌」事件頻傳，青少年集體或個人「凌虐」其他同學。這種行為觸犯了下列何者？ ①搶奪罪 ②傷害罪 ③公共危險罪 ④恐嚇取財罪。
30. (3) 某甲在網路上 PO 文說：某乙是“竊盜慣犯”經常到處行竊，則某甲涉及 ①恐嚇罪 ②誹謗罪 ③加重誹謗罪 ④誣告罪。
31. (1) 阿明與阿華二人到銀行守候，見被害人由銀行提領鉅款，兩人共同騎乘一部機車，由後座阿明下手竊取被害人金錢得手，交給騎機車在旁隨行的阿正，請問三人觸犯何罪？ ①共同竊盜罪 ②加重竊盜罪 ③共同強盜罪 ④加重強盜罪。
32. (4) 辦公室的傳真機遺失了，雖然很多人都懷疑是某人偷的，但是在沒有掌握確實證據的情況下，任何人都不應該被指為犯罪者，這是法律上那一種精神的表現？ ①告訴乃論 ②不告不理 ③主權在民 ④人權保障。
33. (1) 小明與朋友在公園的籃球場打球，被突然倒塌的籃球架壓傷脊椎，導致下半身無法行動，小明可以依據下列那一種法律來請求救濟？ ①國家賠償法 ②刑法 ③道路交通管理處罰條例 ④社會秩序維護法。
34. (3) 被稱為「國家根本大法，人民權利之保障書」的是下列那一種法律？ ①民法 ②刑法 ③憲法 ④少年事件處理法。
35. (1) 警察製作筆錄時須錄影存查，手語翻譯員在警局協助翻譯時，何者描述正確？ ①案主及手語翻譯員須一同入鏡，雙方手語清楚紀錄 ②只有案主及警察須入鏡 ③只有案主入鏡即可 ④只有手語翻譯員須入鏡。
36. (3) 受徒刑之執行而有悛悔實據者，累犯有期徒刑執行逾刑期 ①四分之一 ②二分之一 ③三分之二 ④三分之一，由監獄報請法務部，得允許假釋出獄。
37. (2) 酒駕受緩起訴處分期間，駕駛人須注意什麼規定？ ①只要不再酒駕被抓，

犯其他罪不會影響該緩起訴處分 ②故意更犯有期徒刑以上刑之罪，經檢察官提起公訴，會被撤銷緩起訴 ③處分金繳完就沒事了 ④緩起訴期間不得駕駛任何車輛。

38. (1) 吊扣駕照與吊銷駕照的差異為何？ ①吊扣駕照期滿之後可以直接領回不須重考，吊銷則是期限過後必須重新考照才可再駕駛 ②吊銷駕照沒有期限，就是一律不能重考 ③吊扣期間還是可以駕駛，只是遭舉發加倍罰款 ④由承辦檢察官決定。
39. (3) 檢察官「聲請羈押」之手語何者為宜？ ①宣布/抓來/坐牢 ②告訴你/留下 ③申請/上銬/留下 ④發聲/請你/上銬。
40. (2) 手語翻譯員翻譯時必須有清楚的親屬概念，請問外甥是幾親等？ ①二親等 ②三親等 ③四親等 ④五親等。
41. (1) 聾人比出「藍/長袍」是指 ①法官 ②檢察官 ③書記官 ④律師。
42. (3) 警察問筆錄時，先告知權利事項，請問「得任選辯護人」，下列何者翻譯最佳？ ①任意/派/幫你/上訴/可以 ②挑選/幫我/辯論/可以 ③律師/招來/可以 ④任意/派/幫我/辯論/棒。
43. (3) 至調解委員會擔任手語翻譯員時，遇到聾人向你詢問解決方式，應如何回應？ ①幫聾人上網搜尋後給他建議 ②以自己相關知識回應 ③委婉告知手語翻譯員職責，不方便給予建議 ④在會議中代替聾人極力爭取權益。
44. (4) 在民事法庭上，甲、乙聾人各自有手語翻譯員 A、B 陪同，在開庭過程中，手語翻譯員 A 發現手語翻譯員 B 翻譯錯誤，此時手語翻譯員 A 應如何處理？ ①直接糾正手語翻譯員 B ②為顧及聾人權益，自願擔任雙方手語翻譯員 ③告知法官手語翻譯員 B 之翻譯有錯 ④不予理會，專心服務甲聾人。
45. (3) 在警局協助筆錄翻譯時，若聾人表示不了解「提審法」的意思，這時手語翻譯員應該 ①此名詞與案情無關，可以略過不管，直接進行筆錄 ②告訴聾人先把筆錄做完，有疑問最後一起問 ③將聾人的疑惑翻譯給警察，再將警察的解釋翻譯給聾人 ④直接向聾人解釋，確定聾人了解，再繼續做筆錄。
46. (3) 在警局協助筆錄翻譯時，若發現警察沒有設置錄影機，手語翻譯員應該 ①應以作好筆錄為重，無需勉強警察錄影 ②為避免留下翻譯錯誤之證據，無須提醒錄影 ③為保障雙方權益，要求警察全程錄下翻譯過程 ④以私人手機錄影供日後自行練習。
47. (3) 手語翻譯員協助刑事案件翻譯結束後，遇媒體採訪案情內容，應如何處理？ ①替犯罪嫌疑人向社會大眾求情 ②揭露犯罪嫌疑人惡行 ③無須理會，謹守保密原則 ④收取酬勞才透漏。
48. (2) 在警局做筆錄時，聾人對於警察的問題一再離題回應，此時手語翻譯員應該 ①找機會嚴肅告訴聾人需針對問題回答 ②無論離不離題，都忠實翻譯聾人的答案 ③自己警告聾人若不老實回答會被加倍處罰 ④從聾人的回答中，挑選跟問題有關的部分翻譯給警察，其他部分忽略不管。
49. (4) 若有以下何種情形，警察會將聾人直接移送到地檢署？ ①當警察懷疑聾人涉案時 ②當聾人是被告時 ③當聾人去報案時 ④當聾人是現行犯或通緝犯

時。

50. (2) 當筆錄做完，需要聾人在筆錄上簽名，聾人表示看不懂文字時，手語翻譯員應該 ①幫聾人看過筆錄，沒問題就請聾人直接簽名 ②請警察口述筆錄內容，手語翻譯員完整翻譯，確認聾人瞭解後，再請聾人簽名 ③因為趕時間，叫聾人快點簽名，好結束案件 ④告訴聾人需相信警察不會打錯筆錄，可以放心簽名。
51. (1) 在警局做筆錄時，發現聾人是使用土手語，自己無法理解其手語時，手語翻譯員應該 ①告知警察自己無法服務，需要聾人翻譯員到場協助 ②盡力猜測聾人的手勢與動作，努力將可能的意思表達出來 ③跟著比手畫腳，或用圖片確認聾人的意思 ④趁機學習土手語。
52. (4) 若在法庭外等候翻譯時，聽到或看到某一方有疑似與案件相關的不法情事時，手語翻譯員應該 ①基於正義，於開庭時主動向法官舉發 ②翻譯時，積極幫另一方說好話 ③私下告知另一方，並慫恿他們提告或舉發 ④只針對法庭上的內容做翻譯，庭外所見所聞皆忽略。
53. (3) 當聾人在法庭上怒氣沖沖指責法官不公時，手語翻譯員應該 ①告訴聾人這樣可能會引起法官怒氣，對他更不利 ②委婉告知法官，聾人只是情緒發洩，請法官不要在意 ③忠實翻譯傳達，由聾人自負其言論責任 ④提醒法官或有不公之處，才使聾人如此生氣。
54. (2) 夜間偵訊時間過長，手語翻譯員應如何處理？ ①告知聾人可拒絕夜間偵訊 ②評估自身體力，連絡派遣中心窗口派另外一位手語翻譯員輪替 ③請警察允許小睡片刻再繼續翻譯 ④簡潔翻譯以節省體力。
55. (123) 手語翻譯員在司法體系中擔任通譯，執行何種傳譯任務時需具結，當為公正誠實之譯述？ ①警訊筆錄 ②法庭 ③偵查庭 ④由手語翻譯員自己決定。
56. (134) 根據刑事訴訟法，關於通譯迴避之規定，若事件當事人為下列何者應自行迴避？ ①配偶或前配偶 ②長官或同事 ③四親等內血親或三親等內姻親 ④通譯本人。
57. (1234) 通譯不得接受請託關說或收受不正利益，並應避免與傳譯案件之 ①當事人 ②證人 ③其他關係人 ④鑑定人 有案件外之接觸。
58. (124) 司法通譯案件之定義，為手語翻譯員協助翻譯哪些案件之偵查、偵訊、訊問、審訊及陪訊、陪偵等或在行政部門做涉外行政處分案件之調查或行使裁定等案件？ ①刑事 ②民事 ③私下協助翻譯 ④行政訴訟。
59. (234) 在刑法上所謂限制責任能力者是指： ①心神喪失者 ②14 歲以上未滿 18 歲者 ③滿 80 歲者 ④精神耗弱者。
60. (134) 刑罰的種類可分主刑及從刑，而下列何者為主刑？ ①死刑 ②沒收 ③拘役 ④罰金。
61. (134) 家事事件的種類有哪些？ ①婚姻事件 ②毀損事件 ③親子關係事件 ④繼承事件。
62. (13) 欲按鈴申告之民眾攜帶身分證或駕照等身分證明文件，至何處按鈴，會有專人帶領進入辦理？ ①法警室刑事報到窗口 ②法院大門口 ③地檢署大門

口 ④警察局。

63. (23) 證人保護法是為保護證人使其勇於出面作證，以利犯罪之偵查、審判，並維護被告或被移送人之權益所制定，下列哪些案件適用? ①行政法案件 ②檢肅流氓案件 ③刑事案件 ④民法。
64. (1234) 飆車行為可能會衍生那些法律責任? ①公共危險罪 ②過失致死致傷罪 ③殺人、傷害罪 ④公然侮辱罪。
65. (234) 發現賄選，可以向那些機關檢舉? ①里長辦公室 ②調查局(站) ③地方法院檢察署 ④警察機關。
66. (124) 有關個人資料保護法規定所謂個人資料指 ①國民身分證統一編號 ②姓名 ③發票消費明細 ④聯絡方式 及其他得以直接或間接方式識別該個人之資料。
67. (24) 依據民國 97 年 5 月 23 日修正公布的民法，有關「結婚」的規定，下列何者才屬生效? ①公開儀式 ②兩個以上證人之簽名 ③宴客 ④戶政機關登記。
68. (12) 聾人於網路上指名道姓對某位網友說髒話，或未經本人同意，張貼其照片並加上不雅文字散播於網路上，供多人閱看，這種行為觸犯何罪? ①妨害名譽罪 ②加重誹謗罪 ③傷害罪 ④偽造文書罪。
69. (13) 某甲在他人機車坐墊上拾獲皮夾 1 只，竊取其中現金及信用卡，並執該信用卡至商店簽帳盜刷購得智慧型手機，請問某甲觸犯何種刑責? ①侵占罪 ②妨害自由罪 ③偽造文書罪 ④竊盜罪。
70. (134) 刑罰保障的法益有 ①國家法益 ②宗教法益 ③個人法益 ④社會法益。
71. (124) 自書遺囑的法定要件下列何者為是? ①記明年、月、日 ②全文都要自己書寫，並親自簽名 ③蓋上印鑑章 ④如有增減、塗改，應註明增減、塗改之處所及字數，另行簽名。
72. (1234) 聾人若因生命危急或其他特殊情形，無法以其他方式立遺囑者，其口授遺囑可以下列何種方式同時進行? ①聾人以手語表達遺囑意旨、遺囑人姓名、年、月、日並錄影(音) ②手譯員全程翻譯並錄影(音) ③由遺囑人指定二位以上之見證人，由見證人全體口述遺囑之為真正及見證人姓名並錄影(音) ④當場密封錄影(音)帶，並記明年、月、日，由見證人全體在封縫處同行簽名。
73. (23) 在法庭上，聾人對法官的問題回以點頭，但手語翻譯員從聾人的表情可看出疑惑時，手語翻譯員可以 ①忽略聾人的表情，直接將聾人的點頭翻譯成同意或是了解 ②跟法官表示自己不能確定聾人的意思，需要再次翻譯問題，好確認聾人的意思 ③跟法官表示聾人可能不了解問題的意思，請法官換個問法再次詢問 ④自行追問聾人為何表情疑惑。
74. (24) 在法庭上，法官詢問手語翻譯員有關聾人文化的問題，手語翻譯員可以 ①趁機與法官暢談自己與聾人相處的經驗 ②委婉告知法官，目前是翻譯身份，不適合回答問題 ③趁機幫法官上一堂聾人文化的課 ④請法官直接詢問聾人。

75. (13) 去法院翻譯，發現案主是自己所熟識的聾人時，手語翻譯員應該 ①倘若認為自己無法保持中立，則應主動迴避 ②雖熟識但無任何利害關係，不需告知也無須迴避 ③法官問起時，老實告知與聾人相熟，由法官決定是否更換手語翻譯員 ④假裝不認識。
76. (23) 翻譯性侵案件時，手語翻譯員應該 ①顧及個案隱私與名聲，用詞多帶隱晦或修飾 ②忠實翻譯案發過程 ③即便個案家屬問起案件內容，也要閉口不談 ④趁機對聾人進行性教育。
77. (34) 關於 110 聽語障人士報案專線之敘述，何者正確？ ①全國統一號碼為 110 ②全國統一號碼為 1999 ③各縣市政府有不同的手機簡訊報案專線號碼 ④各縣市政府有不同的傳真報案專線號碼。

### 17700 手語翻譯 乙級 工作項目 06：手語翻譯工作方法

1. (1) 手語翻譯員原本答應接案，臨時無法前往服務，應如何處理？ ①馬上與手語翻譯服務中心連絡 ②先處理私事，不予理會 ③自行尋找其它手譯員代替 ④直接與主辦單位或聾人聯絡。
2. (1) 為了力求翻譯順利，手語翻譯員應該： ①積極學習，涉獵各界知識 ②已經取得手譯證照，代表已能應付所有手譯工作，無須再學習 ③以賺錢為目標，學習過程不重要 ④學習基本手語即可，無須與聾人交流。
3. (1) 當手語翻譯員無法瞭解醫師所用之專業術語，以致無法完整翻譯時，應如何處理？ ①請醫生將專業術語以文字呈現並輔以通俗說法解釋清楚 ②隨便翻譯 ③以自己以為的意思翻譯 ④跳過不翻。
4. (2) 依據「手語翻譯服務分類標準表」，涉及專業技能之工作徵選，是屬於 ①甲類 ②乙類 ③丙類 ④丁類 手語翻譯員之服務範圍。
5. (1) 進行大型活動手語翻譯，無法確認現場是否有聾人在場，手語翻譯員應如何？ ①盡責進行手語翻譯，不偷工減料 ②先不進行手語翻譯，等候主辦單位通知 ③直接取消 ④因聾人沒在場，所以作樣子即可。
6. (3) 手語翻譯員進行翻譯時最適合之光源為？ ①頭頂往下 ②背後往前 ③側面 45 度 ④腳底往上。
7. (1) 為了解會議或研討會的內容，並讓主持人介紹手語翻譯員，手語翻譯員抵達會場的時間，下列何者為正確？ ①提早抵達會場，了解其流程及講義內容 ②大型會議前段不重要，可以慢點到場 ③準時抵達會場 ④無所謂，到了就好。
8. (1) 聾人小明上班時常遲到，老闆以非常嚴厲的口氣予以告誡，此時手語翻譯員應如何表達？ ①配合老闆語氣 ②隨自己的心情而定 ③面無表情 ④嘻皮笑臉。
9. (2) 依中央選舉委員會公告，各選舉委員會辦理 103 年地方公職人員選舉候選人電視政見發表會時，手語翻譯員視窗放大至電視畫面的 ①二分之一 ②

三分之一 ③四分之一 ④六分之一。

10. (1) 在演講時，主講人突開黃腔，手語翻譯員該如何應付？ ①繼續如實翻譯 ②尷尬跳過 ③裝作沒聽到 ④替其潤飾後翻譯。
11. (1) 在大型研討會執行手語翻譯服務時，若遇到聽不懂的字眼該怎麼辦？ ①直接跟聾人表示聽不懂，會後再伺機問清楚 ②跳過不理 ③以自己的想法繼續翻譯 ④直接打斷演講者說話。
12. (1) 提供手語翻譯服務時，看到當地習慣使用手語比法，手語翻譯員應如何？ ①確認其意思並記錄下來，在下次手語督導團體提出分享並討論 ②屬於當地特殊比法，沒必要記錄 ③糾正聾人手語比法 ④跳過無須翻譯。
13. (2) 提供手語翻譯服務時，為確保翻譯品質，手語翻譯員大約多久替換一次較為合適？ ①5 分鐘 ②20 分鐘 ③60 分鐘 ④視個人體力狀況決定。
14. (4) 手語翻譯員在翻譯時，主講人突然詢問：我說話的速度是否太快？手語翻譯員應如何處理？ ①與主題無關不理會 ②直接口頭回答 ③先將詢問的問題翻譯完再回答，回答只需用口語不需翻譯 ④翻譯主講人問題，再回答主講人，並同時翻譯。
15. (3) 手語翻譯時，若聽人突然打斷翻譯，向手語翻譯員詢問與主題無關之個人問題，應如何處理？ ①直接口頭回答但不翻譯 ②暫停翻譯與其攀談聊天 ③誠懇的回答，並同時向聾人翻譯，且告知目前只限提供手語翻譯 ④假裝沒聽到。
16. (4) 若服務個案有聽障、智障等多重障礙且不識字並不諳手語時，手語翻譯員之何種處理方式較不恰當？ ①請聾人與聽人搭配進行翻譯 ②使用圖像、肢體動作等其他輔助方式溝通 ③衡量自己能力後，得不接案 ④使用筆談以文字溝通。
17. (1) 聾人在警察局製作筆錄時發現手語翻譯員專業能力不足以忠實進行翻譯，聾人可採取何種措施？ ①請警察向手語翻譯服務窗口反映並更換手語翻譯員 ②勉為其難接受 ③與手語翻譯員理論 ④已派案後即無權更換。
18. (1) 手語翻譯員小郭在某次手語翻譯服務結束時，主辦單位和聾人都向小郭索取聯絡資料，表示下次可直接聯絡他過來翻譯，這時，小郭應該 ①表明須向派案單位申請，不能私下接案 ②直接提供個人聯絡資料 ③視與主辦單位及聾人的合作默契，決定是否提供 ④提供他人資料搪塞。
19. (4) 下列哪項是一位稱職的手語翻譯員應有的行為？ ①只要能詳盡的將口語翻成手語 ②只要能詳盡的將手語翻成口語 ③遇到專業術語聽過即可，不必學習 ④做好手口語雙向的忠實溝通。
20. (1) 下列何者不屬於乙級以上手語翻譯服務項目？ ①洽公臨櫃服務 ②警政或法律偵察事件 ③交通事故處理 ④記者會 之手語翻譯。
21. (2) 聾人參與團體活動時，如全體成員圍成圓形坐下面對面，聽人發言時，手語翻譯員應在哪一位置較適宜？ ①在講師旁邊不動 ②站在發言者後面，隨之移動 ③在聾人旁邊 ④站在圓形中間。
22. (1) 會議已開始，聾人還沒抬頭看手語翻譯員，手語翻譯員的正確處理方式為

- 何？ ①適當提醒聾人會議已開始 ②走向聾人拍肩提醒並指責其不專心 ③不翻譯 ④稍作休息與旁人聊天。
23. (2) 聾人小美參與教育訓練，在手語翻譯的過程中，小美一時無法理解翻譯內容而舉手提問，當下手語翻譯員應該 ①不理會小美仍繼續翻譯 ②幫小美向主講者提問，並翻譯給小美了解 ③一邊翻譯一邊提問 ④請小美自行發問。
24. (2) 在法庭上，手語翻譯員的用字遣詞會受到較大的考驗，手語翻譯員應該 ①有翻到就好，不求意思是否準確到位 ②遇到不懂的名詞請法官再次解釋 ③遇到不懂的名詞一律跳過 ④請律師翻閱法典。
25. (1) 手語翻譯服務進行時，手語翻譯員的視線應是 ①固定在聾人所在的方向 ②可四處張望 ③隨意選定一個固定方向 ④看著主講人。
26. (1) 手語翻譯員站在大型場合舞台上，而活動久久未開始，這時現場開始騷動，應即如何處理？ ①即時告知活動仍未開始，謹記自己的翻譯本職 ②不予理會 ③直接當個主持人串場 ④表演手語歌給觀眾欣賞。
27. (1) 在講台上翻譯時，手語翻譯員應隨時看著哪一方向確保聾人看得到？ ①有聾人在的地方 ②看著主講者 ③看著一般的觀眾 ④依自己喜好選擇。
28. (2) 手語翻譯員在協助個案接受就業晤談、心理輔導、醫療診斷治療…等，若親朋好友關心，問及個案情況，該如何處理？ ①把過程全部告知 ②請親朋好友直接問個案本人 ③發佈在網路社群動態 ④不予理會。
29. (1) 提供手語翻譯服務過程中，如遇聾人跟聽人發生爭執，手語翻譯員應當 ①保持中立，絕不偏袒哪一邊，仍忠實翻譯 ②先暫停手語翻譯，等他們情緒緩和下來 ③繼續翻譯，遇有情緒性的字眼則跳過不翻譯 ④離開現場。
30. (4) 在課堂進行討論時，聾生應與手語翻譯員坐在教室哪一個位置最佳？ ①通風及景觀宜人處 ②教室中間 ③講台上 ④教室斜前方，並以不干擾他人為原則並調整最佳視覺動線。
31. (1) 手語翻譯員被稱為「百科全書」，何故？ ①有豐富的知識做基礎，才能確保手譯品質 ②可以包辦聾人需求 ③隨叫隨到 ④不懂的地方可以請手語翻譯員解釋並提供建議。
32. (14) 當你協助手語翻譯過程中，自覺專業能力不足，為恐翻譯有所缺漏，此時應該 ①誠實告知聾人 ②請聾人自己看書 ③立刻上網查資料 ④請另一位學有專業的手語翻譯員接替。
33. (123) 甲乙兩名手語翻譯員輪流翻譯時，甲如翻譯有明顯錯誤，乙應如何處理？ ①先記下來，等換場時再告知他 ②先記下來，等全場結束後再跟他討論 ③留在工作會議提出討論 ④當作不知道。
34. (13) 若你在台上手語翻譯時，聾人向你表示翻譯技巧不佳，有意尋找其他手語翻譯員服務時，應如何處理？ ①告知聾人有意見請向主辦單位或派案窗口反應 ②憤而離席，不繼續服務 ③主動聯繫派案窗口反映聾人的意見 ④把這個聾人列為黑名單。
35. (13) 手語翻譯員翻譯進行中，突然被聾人糾正，這時該如何處置？ ①包容接受

其糾正，待結束後再詢問 ②為展現專業應堅持打法無誤 ③直接現場與聾人立即溝通正確與否 ④不予理會，繼續手語翻譯服務。

36. (123) 一個稱職的手語翻譯員應有的基本道德為 ①能夠保密 ②公正無私 ③客觀中立 ④能與別人分享聾人隱私。
37. (12) 在正式場合服務的女性手語翻譯員，衣著上應該 ①樸素的淡粧 ②穿著派案單位發放的制服 ③戴著誇大的耳環 ④看個人喜好，無一定標準。
38. (123) 在正式場合服務的男性手語翻譯員，衣著上應該 ①頭髮、鬍鬚修剪整齊 ②穿著派案單位發放的制服 ③若有穿西裝時，領帶搭配素色 ④戴白手套。
39. (124) 手語翻譯員提供手語翻譯時，與會者在交談之中要求手語翻譯員別把這段話翻譯出來，手語翻譯員該如何處置？ ①應表明若不希望將這部分翻譯，請讓我離開這個場合 ②重申手語翻譯員應該如實翻譯，不能故意選擇性翻譯 ③配合與會者的要求不翻譯 ④把決定權交給聾人。
40. (12) 手語翻譯員提供手語翻譯時，與會者突然問手語翻譯員的意見，該如何處理？ ①表明手語翻譯員不是與會成員，不適合發表想法 ②翻譯與會成員的問題，並回答問題且同步翻譯 ③直接提出意見，停止翻譯工作 ④不予理會。
41. (13) 在演講中擔任手語翻譯員，現場有聾父母的小孩發出吵鬧聲干擾翻譯的進行，正確的處理方式為何？ ①找適當時機請聾父母立即讓小孩安靜坐著 ②在台上直接請主辦單位制止 ③不理會，繼續進行翻譯 ④感覺不受尊重，立即離場。
42. (12) 手語翻譯員支援大型就業博覽會時，同時有多個聾人要求手語翻譯服務，但現場只有一位手語翻譯員，該怎麼處理？ ①依據請求先後次序服務 ②立即向主辦單位反應人手不足 ③告知人手不夠，請聾人自己另外申請手語翻譯員 ④為避免爭議，告知無手語翻譯服務。
43. (124) 在課堂上，很多字彙如專業名詞無法比出來，應如何處置？ ①事先跟聾人協議好，輔以其他手語代替之 ②輔以中文文字手語及筆談 ③跳過不翻 ④指引聾人觀看講義、投影來輔助。
44. (12) 手語翻譯員碰到服務個案是私交甚篤的聾人朋友，為了減少不必要的困擾，應該如何處置？ ①依中立原則如實翻譯 ②若未涉及利益衝突就不必迴避 ③與朋友敘舊即可，不必翻譯 ④以朋友的立場代聾人決定是否接受服務。
45. (12) 大型就業博覽會活動已結束，但仍有聾人未完成面試，當下手語翻譯員已有其它行程須離開，應該如何處理？ ①與主辦單位反應，並請他們關照聾人 ②告知聾人，服務時間已到，有其它行程須離開 ③時間到了直接離開，不用交代 ④排除萬難，全力配合。
46. (134) 聾人電腦職訓手語翻譯服務案的電腦教室採用廣播系統，沒有投影設備，手語翻譯員站在台上只聽到聲音，看不到電腦畫面，不能掌握老師操作步驟及內容，手語翻譯員該怎麼辦？ ①事先跟老師、主辦單位討論，尋求更好的方式 ②無須多事，盡力翻譯即可 ③站在大家看得到的地方盡量翻譯 ④配合聾人需求用科技輔具協助。

47. (123) 手語翻譯員協助課堂翻譯工作，卻被講師誤會上課在聊天，此時該怎麼處理？ ①表明正在提供手語翻譯而非聊天 ②請申請單位協助解釋 ③同步翻譯給聾人知道 ④離開現場。
48. (134) 接受派案至公開的說明會，手語翻譯員坐在前排面對聾人翻譯，有其他民眾認為這樣會干擾他的觀看，要求移往角落，此時手語翻譯員應該如何處理？ ①請主辦單位協調 ②依其要求移到角落 ③與聽人說明手語翻譯是必要服務 ④請聽人自己調整角度看清楚。
49. (13) 經過長時間翻譯，手語翻譯員已有疲勞現象，原接替之手語翻譯員在現場但卻已經超過約定時間仍未上台接替，該如何處理？ ①直接在台上以手語請另一位手語翻譯員上台 ②告訴主講人，請其暫停，以便請接替之手語翻譯員上台 ③等中場休息時間再提醒另一名手語翻譯員注意時間 ④預定時間一到就直接下台。
50. (23) 手語翻譯員若碰到較艱深的中文詞彙，如何將該詞彙以聾人能接受的手語進行翻譯？ ①手語翻譯員依自己想法加以解釋 ②若來不及跟上，再找機會補充剛剛跳過的部分 ③以淺顯易懂的方式直接翻譯 ④不理會聾人是否完全理解。
51. (123) 手語翻譯員在接到案件時，需要事先了解案件的哪些狀況以先預作準備 ①了解服務對象 ②主題內容 ③場地性質 ④提供何種膳食。
52. (123) 專業的手語翻譯員在進行翻譯時，哪些是屬於與手語翻譯無關的動作？ ①一直無故的回頭看主講者 ②習慣性的整理衣服 ③不時轉頭看其他地方 ④台風穩健，視線在聾人所在的位置。
53. (12) 手語翻譯員會配合發言者強弱不同的語調進行翻譯，須注意的是 ①完全掌控語言技巧 ②以最適合的表情、動作來符合發言者的情緒 ③依據手語翻譯員的心情起伏進行翻譯 ④保持自己的風格以一成不變的表情的進行翻譯。
54. (123) 在手語翻譯時應力保中立，何者有違中立原則？ ①提供諮詢 ②提出建議 ③加入手語翻譯員本身的意思於其中 ④不加入討論。
55. (124) 手語翻譯員進行一般研討會的翻譯時，在設備與位置方面，最主要的原則是讓聾人可以清楚看到 ①手語翻譯員 ②投影設備、視聽設備 ③聽講者 ④講師。
56. (124) 政見發表會錄影準備流程，手語翻譯員應事先注意哪些事項？ ①須事先知道背景色調，以利服裝搭配，還要另備一套服裝應變 ②尋找相關議題的新聞或解釋，與各黨黨部的即時訊息…等 ③是否為喜好的候選人翻譯 ④燈光及立位遠近之調整測試，以免動作出鏡。
57. (24) 當你在翻譯場合中，被介紹為手語老師時應如何反應？ ①微笑表示接受 ②找機會告知，應為手語翻譯員 ③不予理會 ④立即更正。
58. (23) 在一場會議中，二位手語翻譯員輪流翻譯時，要如何安排才能顧及手語翻譯品質，除事前談好的分配時間外，還要注意 ①時間一到馬上換人 ②待演講告一段落，在其破口處再換人 ③待手語翻譯員打完一整段後再換人 ④需得到聾人同意才能換人。

59. (13) 你擔任一場國際社會企業講座的手語翻譯員，恰巧來參加會議的聽眾對於手語翻譯相當嫻熟，當你在台上翻譯，那位聽眾同時在台下補充翻譯給聾人看，該怎麼辦？ ①堅守工作崗位顧好手譯服務品質 ②請他代替自己上台翻譯 ③回報手語翻譯服務中心 ④立即當眾譴責他。
60. (1234) 手語翻譯員事前準備工作，除了由專職窗口提供相關資料外，還需要： ①上網找相關資料影片 ②請教前輩或聾人 ③瞭解可能與會者的咬字及說話速度 ④了解交通資訊以免遲到。
61. (1234) 手語翻譯員發現聾人無法理解翻譯的內容，加以不一樣的解釋方式說明後，仍無法協助聾人更易於理解。最可能的原因是 ①手語使用習慣差異太大 ②聾人對議題基本知識不熟悉 ③自然手語與文字手語差異 ④手語技巧的流暢程度不足。
62. (123) 在一場專業課程，要能夠經由翻譯達到充分的資訊傳達，須有哪一要件才成立？ ①手語翻譯員的專業知識 ②聾人對課程主題有足夠的先備知識 ③純熟的手語翻譯技巧 ④手語翻譯員衣服搶眼。

**17700 手語翻譯 乙級 工作項目 07：其他(交通運輸、藝文活動、大眾傳播與體育競賽)**

1. (3) 中華民國聽障者體育運動協會自民國 ①83 年 ②85 年 ③86 年 ④87 年 成立以來，在國際賽事方面成果輝煌，獲得國內外各界的肯定和讚揚。
2. (4) 小凱立志成為一名手語翻譯員，想從電影中了解聾人文化，請問哪一部電影與聾人較無關？ ①《春風化雨 1996》 ②《聽說》 ③《悲憐上帝的女兒》 ④《販售太陽的女孩》。
3. (1) 法國電影「貝禮一家」主要是讓觀眾了解 ①聾人文化 ②原住民文化 ③印地安文化 ④南島文化。
4. (1) 電影「走出寂靜」敘述聽人小孩在聾父母的家庭中，扮演何種角色？ ①父母對外溝通橋梁 ②外人 ③對立者 ④被疏離者。
5. (1) 貝多芬晚年因為 ①聽力受損 ②阿茲海默症 ③精神障礙 ④慢性疾病，使得作品涵蓋了對生命複雜的感知。
6. (2) 2009 年聽障奧運開幕典禮首次由北中南三所啟聰學校 80 位聽障師生表演 ①彩帶舞 ②打鼓 ③啦啦隊 ④默劇 獲得滿堂采。
7. (1) 2012 年第 7 屆亞太聽障運動會自由車項目，臺灣有兩位金牌選手，分別為鄭淮及 ①孫一峰 ②莊詠智 ③黃宇民 ④陳涓妮。
8. (2) 國際聽障運動總會(ICSD)對聽力檢查管制趨嚴，聽力檢查結果在優耳 ①55 dB~60dB ②54dB 以下 ③61dB~69dB ④70dB 以上 者直接註銷國家隊選手資格。
9. (4) 第一個當上國際聽障運動總會(ICSD)首席副主席的亞洲聾人是來自臺灣的 ①周國棟 ②陳志和 ③趙玉平 ④陳康。

10. (1) 2009 台北聽障奧運藝術月的表演中，和雲南孔雀公主楊麗萍一起共舞的聽障少女是 ①林儀珊 ②林靖嵐 ③溫雅涵 ④白妝如。
11. (3) 2001 年臺灣首家製作手語新聞的民營電視台為 ①民視 ②中視 ③中天電視 ④華視。
12. (1) 104 年由 ①臺北市 ②臺中市 ③臺南市 ④基隆市 政府表示，為維護聽障市民知的權益，施政報告時，以同時入鏡的方式提供即時轉播手語翻譯服務。
13. (2) 依據身心障礙者權益保障法，於民國 ①101 年 8 月 11 日 ②101 年 7 月 11 日 ③101 年 8 月 10 日 ④101 年 7 月 10 日 後申請身心障礙鑑定僅能使用現(新)制身心障礙鑑定制度。
14. (2) 申請身心障礙鑑定，應檢具近三個月內之一吋半身照片三張與國民身分證正背面影本(未滿十四歲者，得檢附戶口名簿影本)向那個單位辦理？ ①衛生福利部 ②戶籍所在地鄉（鎮、市、區）公所 ③縣市政府社會局 ④住家附近的衛生所。
15. (4) 依身心障礙者鑑定作業辦法規定，未滿六歲兒童依規定暫判定重度或輕度者，應於滿六歲後 ①四十五日 ②六十五日 ③五十日 ④六十日 內辦理重新鑑定。
16. (1) 第一屆世界聾人運動會係於 1924 年在 ①法國 ②中國 ③臺灣 ④英國 舉行。
17. (2) 為維護租稅公平及兼顧保障身心障礙者權益，使用牌照稅法規定身心障礙者免徵使用牌照稅之條件限制，重點為：領有駕照之身障者，「車輛限其本人所有」 ①每人兩輛為限 ②每人一輛為限 ③每人機車一輛 ④每人電動車兩輛。
18. (4) 依使用牌照稅法規定，因身心障礙情況，致無駕駛執照者，其本人、配偶或 ①三親等以內 ②四親等以內 ③不同戶籍一親等以內 ④同一戶籍二親等以內 親屬所有，供該身心障礙者使用之車輛免徵使用牌照稅，且每一身心障礙者以一輛為限。
19. (2) 根據無障礙網頁開發規範規定，網頁開發者在網頁中遇到非文字的聽覺或視覺內容時，如果能同時提供同等內容的 ①flash 短片 ②替代文字 ③動態圖檔 ④超連結，將可使聽覺障礙或視覺障礙者能夠無礙地瀏覽和獲取這些資訊內容。
20. (2) 國際上專為聾人舉辦的大型國際文化活動可促進聾人與各國交流的機會，下列何者屬於此性質？ ①香港「巴塞爾藝術展」 ②法國「眨眼藝術節」 ③美國「聖塔菲國際新媒體藝術展」 ④日本「京都藝術展覽活動 ARTDIV E」。
21. (3) 聾人阿明假日想帶忠心且合格的導聾犬到百貨公司逛街，但是在大門口卻遭到警衛阻擋並告知不能攜帶寵物進入賣場，請問阿明可告知他已違反哪項法規的規定？ ①公寓大廈管理條例 ②道路交通管理處罰條例 ③身心障礙者權益保障法 ④動物保護法。
22. (2) 世界聾人運動會(Deaflympics)每 4 年舉行一次，其宗旨為：以體育爭取 ①獎金 ②平權 ③獎牌 ④職位。

23. (1) 國內無線電視台那一頻道的節目是以聾人主播用手語報導新聞？ ①公視手語新聞 ②中天手語新聞 ③公視聽聽看 ④聯合影音網手語新聞。
24. (3) 雪梨奧運游泳銀牌得主帕金(Terence Parkin)是首位於奧運獲獎之聾人選手，他來自 ①澳洲 ②紐西蘭 ③南非 ④墨西哥。
25. (1) 大規模且具聾人文化特色的運動盛事「世界聾人運動會」，在 2001 年由國際奧林匹克委員會決議同意更名為 ①達福林匹克運動會 ②世界聽障運動會 ③國際聽障體育會 ④全球聾人體育競賽。
26. (2) 全球唯一專為聾人舉辦的大型國際文化活動—法國「眨眼藝術節」於當地時間 104 年 7 月 2 日在漢斯市開幕，台灣的 ①拈花微笑聾劇團 ②林靖嵐聽障舞蹈團 ③台北聾劇團 ④混障綜藝團 獲邀參加開幕表演。
27. (1) 聾人由何種方式感受到音樂節奏的強弱？ ①聲波振動 ②旁人手寫告知 ③自己冥想 ④無法感受。
28. (4) 「比手語並沒有什麼好丟臉的，因為聾人也有自己的手語文化，也是語言」這句話出自以精湛舞藝奪下第五屆世界歐亞聽障選美比賽亞洲區冠軍 ①劉真 ②王曉書 ③王偉華 ④林靖嵐。
29. (1) 為了讓聾人也能瞭解颱風與氣象相關知識，氣象局將從 104 年颱風季開始，陸上颱風警報發布時，每天 ①上午十一點四十分及下午五點四十分 ②上午十一點及下午五點 ③上午十點四十分及下午五點四十分 ④上午十一點及下午五點四十分 的兩場陸上警報記者會現場，都有手語翻譯員同步手語播報。
30. (3) 氣象局表示由於颱風警報有很多專有名詞，因此，手語翻譯員將運用 ①手勢結合表情 ②手勢結合想像力 ③手勢結合表情和想像力 ④表情和想像力，形容颱風的實況，讓聽障朋友理解。
31. (14) 下列何者為聾人音樂家？ ①芬蘭饒舌歌手賽馬克(Signmark) ②法國小提琴家浦利葉(Christophe Boulier) ③美國歌手史提夫汪達(Stevie Wonder) ④英國打擊樂家伊芙琳·葛蘭妮(Evelyn Glennie)。
32. (13) 在 2009 年聽奧的宣傳廣告上，被冠上一個響亮的稱號：「水底玉嬌豚」的是 ①曾紓寧 ②謝宛錚 ③2005 年墨爾本聽障奧運游泳項目仰式金牌得主 ④2006 年世界聽障游泳錦標賽金牌得主。
33. (234) 103 年我國優秀聽障選手競技人才游泳培訓選手選拔遴選辦法規定參賽資格為 ①優耳聽力損失 50 分貝以上 ②具醫學中心開立之證明或領有身心障礙手冊之聽障國民 ③取得國際聽障運動總會(ICSD)聽力登錄號碼 ④醫學中心之聽力診斷證明。
34. (23) 挪威知名鋼琴家安斯涅與馬勒室內樂團來台展開「貝多芬之旅」用 ①擊掌 ②打擊、震動 ③圖示與手語 ④鋼琴彈奏 陪伴聾人孩子理解什麼是音樂。
35. (12) 國際聽障運動總會(ICSD)對聽力檢查結果在優耳 55dB 至 60dB 之間者，請送 ①3 家醫學中心檢查報告 ②3 份報告之最高及最低數據落差不得超過 10% ③3 份報告之最高及最低數據落差不得超過 15% ④2 家醫學中心檢查報告。

36. (23) 與王曉書等主持人一起榮獲「第 47 屆金鐘獎綜合節目主持人獎」的是 ①牛暄文 ②陳康 ③陳濂僑 ④黃俊松。
37. (234) 有關「混障綜藝團」的敘述，下列何者正確？ ①成立於 2006 年，以該團混有各種不同障礙類別的才藝人士而得名 ②成員包括視障、聽語障 ③成員包括肢體障礙、脊髓損傷者 ④成員包括罕見疾病的患者。
38. (14) 世界上只有 5 大賽事可以使用奧會會旗，除了聽障奧運外，另有 ①特殊奧林匹克運動會 ②成年奧林匹克運動會 ③殘障運動會 ④奧林匹克運動會。
39. (123) 臺灣知名聾人街頭藝人甘宗哲多才多藝，除擅長表演兵馬俑外，其專長尚有 ①素描 ②剪影 ③默劇 ④健康舞蹈 等。

